

C/M/S

Law.Tax

帮助中国在中东欧投资

2010



“CMS是中东欧地区顶级律师事务所”

客户反馈，全球保险公司



关于 CMS

CMS在西欧、中欧、中国、非洲、巴西和中东设立了53个办公室，聘用了超过2400位律师。

我们将国际性的专业经验与对自身业务涉及各法域的法律、税务和商业方面的深刻认知有机的结合在一起，致力于以费用合理且符合商业需求的方式，提供以客户为本的服务。

我们不仅重视单个交易，更努力发展与客户间互利互信的长期关系。

另外，我们在中国长期的工作经验，以及作为中国客户海外代表的工作使得我们理解在国外投资并进行商业行为的中国公司的顾虑及想法。借着中国政府鼓励中国公司走向国外的契机，越来越多的中国公司将在中东欧以及新兴市场投资，他们需要可信的、同时了解这些地区 and 中国的顾问对其提供帮助。

在这本手册中，我们将向您详细说明为什么CMS是您最明智的选择。

CMS在中东欧---为什么选择我们？

在所有目前于中东欧开展业务的国际律师事务所中,我们拥有最佳的地域覆盖范围。我们几乎在该地区中您需要我们的所有地方,如奥地利、波斯尼亚-黑哥塞维亚、保加利亚、克罗地亚、捷克共和国、匈牙利、波兰、罗马尼亚、俄罗斯、塞尔维亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚以及乌克兰均设有办公室。

在中东欧,我们位列一流律师事务所,为该地区某些最有影响力的公司处理事务。我们并非刚刚进入该地区的律师事务所,恰恰相反,我们在该地区发展已有很长的一段时间,并且与当地的商业、政府以及金融部门建立了牢固的关系。除此之外,作为优秀的伦敦律师事务所,在CMS位于巴黎和法兰克福等地强劲的业务表现加持下,我们拥有与在国际市场上的活跃的金融家长期合作的经验,这些金融家经常为中东欧项目融资。

我们遍布中东欧的合伙人不仅对当地文化有深刻的认识而且具有丰富的国际经验。与他们共同合作,将比其它多数律师更容易达成共识。

他们也采取积极主动的态度。我们不会坐等事情的发生,或等待您被动的要求我们为您服务。我们时刻关注那些可能会影响您业务和利益的,发生在法律或商业环境中的变动,并尽快向您告知。我们独一无二的网上信息服务 (Law-Now) 对于司法发展和法律新闻的实时报道一直以来受到客户的夸赞。

同时,我们的客户范围极其广泛。我们为某些在该地区发展的大型跨国公司服务,同时也有相对规模较小的私人企业客户。我们也理解,通常客户们可用于法律服务的资源非常有限。

我们提供咨询服务的公司涉及制造业、能源业(包括石油和可再生能源)、农业、能源转换产业、出口加工业、电信业、外包、房地产、旅游项目以及基础设施项目。我们的客户中有跨国公司、出口型企业、银行、中东欧商业机构、国家组织以及跨国机构。

◀ 圣保罗
◀ 布宜诺艾利斯
◀ 蒙得维的亚
北京 ▶
上海 ▶
迪拜 ▶
科威特城 ▶
阿布扎比 ▶

● CMS 办事处
● CMS的成员律师事务所与黎巴嫩地中海东部律师事务所 (TLL)





北京

上海

迪拜

媒体对 CMS的评 论

我们于2007年和2009年被PLC Which Lawyer?杂志选为“年度中东欧律师事务所”。该杂志对我们做出了如下评价：“CMS是一家提供高质量服务的律师事务所，他们拥有高超的事务处理技巧，以及优良的工作团队，团队中的律师完全可以胜任工作，并擅于抓住问题的症结。””

“其广阔的中东欧网络，无人能出其右……”--- 钱伯斯欧洲
(Chambers Europe)

“CMS是中东欧顶级律师事务所。”--- 钱伯斯环球指南
(Chambers Global)

“2007年俄罗斯客户首选国际律师事务所奖”(对客户的关注以及优异的服务质量) 国际律师事务所
(International Law Office), 2007

“年度最佳国际律师事务所”法律奖
(Legal Awards), 乌克兰

“2010年波兰律师事务所第一名”华沙商业报行业
排名年报
(Book of Lists by Warsaw Business Journal)

欧盟东扩国家

欧盟2007年东扩国家的商业环境正逐步提高,这不仅是因为其不断向欧盟标准靠拢而使其司法框架得到发展。

会计和公司年报标准正逐步相互协调,越来越多的金融信息可被获取。这使得对潜在合作伙伴的选择范围得到扩大,并对投资者提供了更多的保护。

然而,就加入欧元区所必须进行的经济重整来说,这些国家还有一条很长的路要走,而且,围绕着知识产权的问题依旧突出。

在这些国家建立商业关系是一项意义深远的任务,对潜在合作关系在商业、法律以及金融方面所进行的必要考察总是非常复杂。我们在这些市场中的工作经验,以及对近来发生的细微变化的关注使得我们处于一个绝佳的位置,来帮助您带领您的业务走出重重规则迷雾。

俄罗斯

俄罗斯对于发展商业来说,仍是一个异常复杂的地方。其追求经济自由化的进程仍在继续,但同时还需要与国内的政治压力,以及与全面国家指导经济体系转型过程中所遇到的政治和

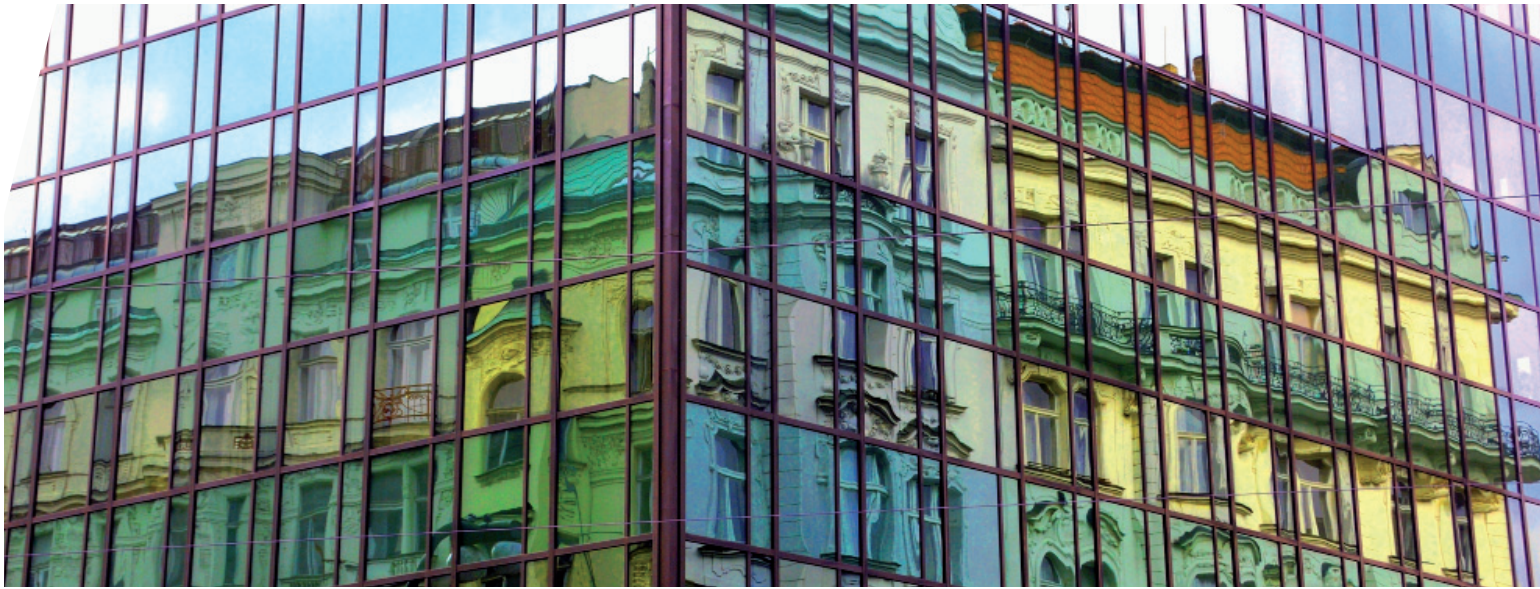
经济困难相抗争。我们在俄罗斯设立办公室已有很长的一段时间,非常了解在当地处理事务的方式,因而能够为您在一个复杂但非常重要的市场中,克服困难、提高成功机率给予指导。

了解中国企业在中东欧地区的需求

尽管在中东欧地区进行的交易通常都遵循当地法律或某个通用的国际法律体系,但中国公司的观点能够为其国际法律顾问所理解仍非常重要。中国公司可能需要遵循的其本国制度规定会影响其在海外进行并购交易的能力或对其以一种在税收上更为有利的方式进行商业行为产生影响,并且他们还有可能受到获取外汇方面的严格限制。另外,他们还有可能受到国家和地方政府相关的对外投资政策的制约。国际法律顾问对这些问题的深刻理解是非常重要的。

尽管目前一些中国公司对在中东欧进行商业活动已积累了丰富的经验,但对另一些中国公司来说,中东欧地区仍旧很陌生。借助于我们在中东欧和中国长期积累的经验,我们有能力帮助中国客户跨越这道鸿沟。从这点上来看,中国客户有着与其它客户同样的需求。毕竟,我们帮助西方客户了解中东欧,同时我们也对他们就中国的商业文化提供咨询。如果律师了解交易各方的文化背景,他们向其客户提供的服务将极具价值。

尽管在越来越多的个案中,中国客户的团队成员能够讲一口流利的英语,但在许多时候,对中方来说可以与其法律顾问用中文商讨事务是非常有益的。除了提供英语和中文的服务,我们还可以以中东欧地区所有的语言提供服务:俄语、波兰语、捷克语、匈牙利语、罗马尼亚语等等。



我们的法律业务范围和行业部门

我们在中东欧的大部分工作涉及到以下各核心业务范围,在这些方面CMS拥有极其丰富的经验:

银行与金融 (包括项目融资)	商业	竞争	公司法	争议解决 (包括诉讼、仲裁、调解 以及其它争议解 决形式)
劳动	知识产权	房地产和建筑	监管 (包括环境)	税务

行业部门小组

为了使CMS的律师成为客户关注行业的专家,我们成立了以律师组成的小组,各小组专注于特定的商业或行业部门。
我们主要的行业部门小组有:

银行	消费品	能源
宾馆与娱乐	基础设施与项目融资	保险
生命科学	私募股权投资	技术、媒体和电信

值得一提的是,除了上述部门,我们在其它许多领域,如汽车业,也同样拥有丰富的经验。

我们的专业知识---提供高质量的服务

我们对参与某些在中东欧进行的最复杂的交易的客户交出了满意的答卷：

- 该地区最大的不动产融资案---为Eurohypo就在波兰进行的一揽子不动产收购项目向Metro AG融资提供咨询。
- 匈牙利私有化进程的里程碑---为Erste Bank收购匈牙利国有银行Postabank提供咨询。
- 中东欧地区标志性交易之一---与收购匈牙利一固话电信商相关的融资。
- 为向位于巴林的投资基金Arcapita出售Pinnacle Real Estate 提供咨询。该项目包括占地23万平方米的租赁仓库以及一个土地银行，其拥有近150万平方米的土地供将来发展。
- 该地区最大的并购案之一，奥地利电信集团 (Telekom Austria group) 收购保加利亚主要移动通信商Mobilitel EAD。
- 为Erste Bank以37.5亿欧元的价格收购罗马尼亚商业银行 (Banca Comerciala Romana) 的大部分股权提供咨询，该收购案是罗马尼亚历史上最大的私有化个案，也是欧洲银行业最大的交易之一。
- 为Advent International以1.23亿欧元的价格，对罗马尼亚最大的独立非专利药物生产商LaborMed Pharma进行收购、杠杆收购和夹层融资提供咨询。
- 为将Pfizer的消费者健康保护业务，以166亿美金的价格出售给强生公司 (Johnson & Johnson) 提供咨询。在这项跨多个法域的交易中，我们在英国和中东欧的办公室与CMS Hasche Sigle的同事协同合作为客户提供服务。
- 为Gdansk Transport Company公司以8亿欧元的价格在波兰建造并运作A1高速公路提供咨询，该项目是中东欧地区最大的项目融资交易之一。
- 为Grupa Lotos以28亿欧元的价格对其格但斯克 (Gdansk) 石油精炼厂升级并扩展提供咨询。
- 为一个大型国际石油公司就大型离岸石油和天然气项目---“库页岛5期 (Sakhalin V)”和“库页岛4期 (Sakhalin IV)”提供咨询。
- 为吉百利史威士 (Cadbury Schweppes) 收购罗马尼亚第二大糖果商Kandia-Excelent 93.32%的股权提供咨询。该交易被作为在布加勒斯特证券交易所发生的罗马尼亚价格最大的收购案予以报道。
- 为EuroHypo就一个超过7500万欧元的贷款协议提供咨询，该项贷款的目的在于为位于基辅的一个大型办公楼建设再融资，这也是EuroHypo在乌克兰的首个贷款交易。
- 为Gazprombank就OAO Gazprom 与 BASF AG在多个法域间的、价值达数十亿美金的资产交换提供咨询。
- 在GE Money以6.26亿欧元的价格收购New BPH的谈判和签约过程中提供协助。New BPH是UniCredit的波兰银行业务，该银行拥有超过200个分支机构的网络。
- 为Landmark Property Management以2.1亿欧元的价格将Landmark Bulgaria出售给Bridgecorp Jsc提供咨询服务。这是保加利亚至今为止最大的房地产交易。
- 为俄罗斯诺里尔斯克镍公司 (MMC Norilsk Nickel) 的一项达数十亿欧元的公私合作项目提供咨询，该项目旨在发展一条通往俄罗斯赤塔矿区的，长395公里的铁路。该项目预计将耗资60亿美金。
- 为斯洛伐克政府就两项重要公私合作项目---在斯洛伐克建设D1和R1高速公路提供咨询服务。
- 为某些资深的贷款人就中东欧地区最大的重建项目之一提供咨询，该项目涉及12亿欧元的贷款。

CMS办公室分布

以下是CMS中东欧办公室列表以及相关联系资料。若您希望得到中文服务, 您也可以联系中国事务部的负责人。

负责人 – 中国事务部

上海

Steven Shone 熊思闻
合伙人、新兴市场管理负责人
CMS 上海
电话: +7 495 786 3064
电子邮件: steven.shone@shanghai.cmslegal.com

Jonathan Selvadurai 苏杰楠
合伙人
CMS 上海
电话: +86 21 6289 6363
电子邮件: jonathan.selvadurai@shanghai.cmslegal.com
讲普通话

伦敦

Andrew Halper 何安愚
合伙人、伦敦中国事务组负责人
CMS金马伦·麦坚拿
电话: +44 (0)20 7367 2672
电子邮件: andrew.halper@cms-cmck.com
讲普通话

Alex Doughty
合伙人
CMS金马伦·麦坚拿
电话: +44 (0)20 7367 2822
电子邮件: alex.doughty@cms-cmck.com

中东欧办公室

奥地利

Peter Huber
管理合伙人
CMS Reich-Rohrwig Hainz
电话: +43 1 404 43-0
电子邮件: peter.huber@cms-rrh.com

波斯尼亚和黑塞哥维那

Gregor Famira
合伙人
CMS Reich-Rohrwig Hainz
电话: +387 33 29 64-08
电子邮件: gregor.famira@cms-rrh.com

保加利亚

David Butts
管理合伙人
CMS金马伦·麦坚拿 (与 Petkova & Sirleshtov 律师事务所合作)
电话: +359 2921 99 48
电子邮件: david.butts@cms-cmck.com

捷克共和国

Iveta Placha
管理合伙人
CMS Cameron McKenna vos
电话: +420 296 798-111
电子邮件: iveta.placha@cms-cmck.com

匈牙利

Gabriella Ormai
管理合伙人
Ormai és Társai CMS Cameron McKenna LLP
电话: +36 1 483 48-00
电子邮件: gabriella.ormai@cms-cmck.com

波兰

Andrew Kozlowski
管理合伙人
CMS金马伦·麦坚拿 Dariusz Greszta Spółka Komandytowa
电话: +48 22 520-5555
电子邮件: andrew.kozlowski@cms-cmck.com

罗马尼亚

Todd Robinson
管理合伙人
CMS金马伦·麦坚拿 SCA
电话: +40 21 40 73-800
电子邮件: todd.robinson@cms-cmck.com

俄罗斯

David Cranfield
合伙人
CMS 俄罗斯
电话: +7 495 786-4000
电子邮件: david.cranfield@cms-cmck.com

塞尔维亚

Radivoje Petrikic
合伙人
CMS Reich-Rohrwig Hasche Sigle d.o.o.
电话: +381 11 32 08-900
电子邮件: radivoje.petrikic@cms-rrh.com

斯洛伐克

Ian Parker
合伙人
电话: +421 2 323 33-498
电子邮件: ian.parker@cms-cmck.com

斯洛文尼亚

Ales Lunder
合伙人
CMS Reich-Rohrwig Hainz
电话: +386 1 620 52-10
电子邮件: ales.lunder@cms-rrh.com

乌克兰

Adam Mycyk
管理合伙人
CMS 金马伦·麦坚拿
电话: +380 44 391 33-77
电子邮件: adam.mycyk@cms-cmck.com

47 个城市

27 个国家

600 位合伙人

逾2,400 名律师

CMS法律服务联盟是一个欧洲经济利益集团 (EEIG) , 其由各独立成员律师事务所组成。

CMS法律服务联盟通过各成员律师事务所在各自的司法管辖区内独立提供无客户端的服务。在某些情况下, CMS作为部分或者全部成员律师事务的一个品牌或者商号使用。CMS法律服务联盟与其各成员律师事务所互为相异且独立的法律实体, 其未设立且本手册任何内容不得解释为设立任何母公司、子公司、代理、合伙或者合资关系。任何成员律师事务, 无论通过何种方式, 均无实际、明示、暗示或其他形式的权力来约束CMS法律服务联盟或者其他成员律师事务所。

CMS成员律师事务所: CMS Adonnino Ascoli & Cavasola Scamoni (意大利); CMS Albiñana & Suárez de Lezo, S.L.P. (西班牙); CMS 法乐菲律师事务所 (法国); CMS 金马伦·麦坚拿律师事务所 (英国); CMS DeBacker (比利时); CMS德克·斯达·伯斯曼律师所(荷兰); CMS von Erlach Henrici Ltd. (瑞士); CMS德和信律师事务所(德国) 以及CMS Reich-Rohrwig Hainz Rechtsanwälte GmbH (奥地利)

CMS代表处及相关办事处: 阿姆斯特丹、柏林、布鲁塞尔、伦敦、马德里、巴黎、罗马、维也纳、苏黎世、阿伯丁、阿尔及尔、安特卫普、阿纳姆、北京、贝尔格莱德、布拉迪斯拉发、布里斯托尔、布加勒斯特、布达佩斯、布宜诺斯艾利斯、卡萨布兰卡、科隆、德累斯顿、杜塞尔多夫、爱丁堡、法兰克福、汉堡、基辅、莱比锡、卢布尔雅那、里昂、马贝拉、米兰、蒙得维的亚、莫斯科、慕尼黑、布拉格、圣保罗、萨拉热窝、塞维利亚、上海、索菲亚、斯特拉斯堡、斯图加特、乌德勒支、华沙及萨格勒布。

CMS的成员律师事务所与黎巴嫩地中海东部律师事务所 (TLL) 联盟, 办事处分布于阿布扎比、贝鲁特、迪拜和 科威特市。
www.cmslegal.com